

Montag 4. Oktober

Ab 9.30 Anmeldung

10.30 Begrüßung

11.00–12.30

Moshe Taube (Jerusalem)

Kemoy-subordinatsye in yidish: narative *az-zatsn* (J)

Ronald Löttsch (Berlin)

Grammatische Slawismen im Jiddischen (D)

Ane Kleine (Trier)

Quantitative Aspekte des Jiddischen (D)

14.00–15.30

Alina Polonskaya (Paris)

Dos opbild fun romantisher libe in der yidisher literatur
beshas der epokhe fun di dray klasiker (J)

Marie Schumacher-Brunhes (Brüssel)

Helena Ringelheym-Peretz: Ein zusätzlicher Schlüssel
zu der Peretz-Gestalt (D)

Efrat Gal-Ed (Düsseldorf)

Dichtung und Wahrheit in Itzik Mangers Biografie (D)

16.00–17.00

Bart Wallet (Amsterdam)

Geschichte, Ideologie und Politik:
Bendit ben Ayzik Wing und seine Amsterdamer Chronik
Lezikorn (1795–1812) (D)

Szonja Rahel Komoroczy (Oxford)

Timoy in ungarische yidische mekoyrim (J)

17:00 Empfang für alle Teilnehmer und Gäste
Gelegenheit zur Besichtigung der Ausstellung
illustrierter jiddischer Bücher

Dienstag 5. Oktober

9.30–11.00

Mirosława M. Bulat (Krakau)

Auf der Suche nach einem „jüdischen“ Theater:
Zygmunt Turkow (D)

Ute Müller (Frankfurt)

Das Rigaer „Neue Jiddische Theater“, Shuln Gasn 6 (D)

Boris Kotlerman (Ramat Gan)

Dos lange lebn fun *Tevye der milkhiker*: tsu der frage
fun teatrale un kino-interpretatsyes (J)

11.30–13.00

Henrike Kühnert (Jena)

Komplexe Anschlusswörter im Westjiddischen (D)

Miriam Wagner (Jena)

Spätes Westjiddisch oder frühes Ostjiddisch?
Syntaktische Besonderheiten zweier Editionen
des *Seyfer eyts-khayim* von 1743 bis 1790 (D)

Roland Gruschka (Düsseldorf)

Vegn der gramatik in yidish
fun Mendel Lefin Satanovers tanakh-iberzetsungen (J)

14.30–16.00

Juliane Lensch (Gießen)

Vom *freylekhs* zum *bulgar*. Klezmermusik in den USA
der 20er bis 40er Jahre (D)

Esfir Bramson Alperniene (Vilnius)
Bildung in yidish: Di Kovner yidische
Sholem-Aleykhem gimnazye (J)

Shlomo Berger (Amsterdam)

Far vos davke *Davke?* (J)

16.30–18.00

Simo Muir (Helsinki)

KOMBIBKA –
fun arkhiv tsu a virtualer bibliotek (J)

Ellen Kellman (Waltham, MA)

Leon Gotlib's farvaylung-romanen
in der amerikaner yidisher tsaytung
Forverts (1910–1930) (J)

Tamar Lewinsky (München)

Der shrayber un zhurnalistsn-farband
in goles Daytshland (J)

Mittwoch 6. Oktober

9.30–11.00

Alfred Klepsch (Bayreuth)

Fränkisches Jiddisch
und die Mundarten Mittelfrankens (D)

Jürg Fleischer (Zürich)

Wie wurde Westjiddisch wann und wo aufgegeben?
Versuch einer soziolinguistischen Studie (D)

Hans Peter Althaus (Trier)

Spuren des Jiddischen in der Tragödie
Die letzten Tage der Menschheit (D)

11.30–13.00

Sabine Boehlich (Potsdam)

Schreiben als Tikkun. Kabbala in den symbolischen
Erzählungen des Nister (D)

Evi Butzer (Düsseldorf)

Itshe-Meyer Weissenbergs Naturalismus
und die Frage nach einer Epochisierung
jiddischer Literatur der Moderne (D)

Veronica Pellicano (Urbino)

Der Dämon und der Friseur:
Groteske Darstellung und Monolog
bei Bashevis Singer und Edgar Hilsenrath (D)

14.30–16.00

Anne Kuka (Trier)

Der tu-shteyger in der yidisher shprakhforschung (J)

Kyrill Schischigin (Kemerowo/Düsseldorf)

Präfixverben in den Werken von Sholem Aleichem

Steffen Krogh (Aarhus)

Zur topologischen Besetzung des zweiten Verbalplatzes
bei den ostjiddischen Klassikern (D)

16.30–17.30

Diana Matut (Halle)

Das „Wallichmanuskript“
und die anonyme „Frankfurter Handschrift“ –
Zeugnisse jiddischer Kultur um 1600 (D)

Hilde Pach (Amsterdam)

Di *Vokhentlikhe berikhtn*
(Amsterdam, dem 10tn yanuar 1781):
eyn numer, a sakh retenishn (J)

(D) auf Deutsch (J) auf Jiddisch

Anmeldungen (Teilnahme gebührenfrei):

jiddisch@phil-fak.uni-duesseldorf.de

Tel.: 0211/81-13228, 14292

Fax: 0211/81-12027

Veranstalter:

Prof. Dr. Simon Neuberg

Fachbereich II/Jiddistik

Universität Trier

Universitätsring, Geb. A

54286 Trier

Prof. Dr. Marion Aptroot

Institut für Jüdische Studien

Abt. für Jiddische Kultur, Sprache und Literatur

Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

Universitätsstr. 1/ Geb. 23.03

40225 Düsseldorf

Das diesjährige Symposium wird
von der Gesellschaft von Freunden und Förderern
der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
finanziell unterstützt.

VII. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland

Veranstaltet von dem

**Lehrstuhl für Jiddistik
Universität Trier**

und dem

**Lehrstuhl für Jiddische Kultur,
Sprache und Literatur
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf**

Vortragsraum der Universitäts-
und Landesbibliothek
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

4.–6. Oktober 2004